МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Директор Института филологии и социальных коммуникаций
_____ О.С. Перетятая
«16» января 2024 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Художественно-стилистическая интерпретация текста

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология
Профиль подготовки – Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)
Квалификация выпускника – бакалавр
Форма обучения – очная
Курс – 4 (8 семестр)

Разработчик
к. филол. н., доцент Скляр Н.В.

Заведующий кафедрой романо-германской филологии
_____ Н.В. Скляр
Протокол
от «15» января 2024 г. № 6

Луганск, 2024

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Область применения

Фонд оценочных средств (ФОС) – неотъемлемая часть рабочей программы дисциплины «Художественно-стилистическая интерпретация текста» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений студентов, освоивших программу дисциплины.

1.2. Цели и задачи фонда оценочных средств

Цель ФОС – установить соответствие уровня подготовки обучающегося требованиям ФГОС ВО бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изменениями и дополнениями).

1.3. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения
Общепрофессиональные	
ОПК-4. Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста.	ОПК-4.1. Владеет методикой сбора и анализа языковых и литературных фактов. ОПК-4.2. Осуществляет филологический анализ текста разной степени сложности. ОПК-4.3. Интерпретирует тексты разных типов и жанров на основе существующих методик.

1.4. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания

Тема 1. Merkmale eines literarischen Textes.	ОПК-4	Выполнение практических заданий, устный опрос
Тема 2. Analyse eines literarischen Textes.	ОПК-4	Выполнение практических заданий, анализ текстов, устный опрос
Тема 3. Die Stilmittel.	ОПК-4	Выполнение практических заданий, анализ текстов, устный опрос
Текущая аттестация	ОПК-4	Контрольная работа
Промежуточная аттестация	ОПК-4	Экзамен

1.5. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Результаты сформированности
ОПК-4	**Знает**: базовые понятия современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах; наиболее значимые литературоведческие понятия; творчество значимых представителей литературы стран изучаемого иностранного языка с учетом необходимых биографических сведений; традиционные и инновационные методики сбора и анализа языковых и литературных фактов, художественного текста. **Умеет**: собирать первичные и вторичные источники филологической информации в специализированных лингвистических и литературоведческих журналах, библиографических источниках, сайтах и порталах Интернета; давать этическую и эстетическую оценку языковых проявлений в повседневной жизни: интернет-языка, языка субкультур, языка СМИ, ненормативной лексики; оперировать лингвистической терминологией; читать и понимать художественные тексты изучаемого иностранного языка, передавать их содержание на изучаемом иностранном языке; использовать полученные знания при изучении лингвистической литературы, иллюстрировать определенные теоретические положения практическими примерами. **Владеет**: методиками сбора и анализа языковых фактов и интерпретации текстов различных типов; основными концепциями анализа филологических исследований и владеть коммуникативными, риторическими, стилистическими и языковыми нормами, принятыми в разных сферах коммуникации; навыками творческого применения знания при написании докладов, переводе и анализе художественных текстов; навыками поиска, отбора и использования научной информации по проблемам курса; научным представлением о формальной и смысловой структуре разноуровневых единиц лексикологии, позволяющих определить функцию данных единиц в речи, а также при анализе текстов из современной художественной литературы; навыками работы в библиотеках и поисковых порталах Интернета.

1.6. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	**О-ЗФО**	**ЗФО**

8 семестр			
Устные ответы на семинарских занятиях	60		
Выполнение и защите практических / лабораторных работ	-		
Самостоятельная работа	20		
Иные виды учебной работы (подготовка презентации, написание реферата, решение задач и др.)	20		
Всего	**100**		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	**100-балльная шкала**	**Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале**	**Система оценивания зачета**
Отлично	**90–100**	**A** – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	**83–89**	**B** – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	**75–82**	**C** – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	**63–74**	**D** – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	**50–62**	**E** – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично;	

		некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетво-рительно	**21–49**	**FX** – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетво-рительно	**0–20**	**F** – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля

Контрольные вопросы:

1. Literarische Genres der Prosa.
2. Struktur des Textes.
3. Komposition des Textes.
4. Die Perspektive.
5. Das Kolorit.
6. Die Stilfärbung.
7. Die Stilmittel.

Типовые задания:

Прочитайте текст и ответьте на контрольные вопросы.

ANEKDOTE ZUR SENKUNG DER ARBEITSMORAL

In einem Hafen an der westlichen Küste Europas liegt ein ärmlich gekleideter Mann in seinem Fischerboot und döst. Ein schick angezogener Tourist legt eben einen neuen Farbfilm in seinen Fotoapparat, um das idyllische Bild zu fotografieren: blauer Himmel, grüne See mit friedlichen, schneeweißen Wellenkämmen, schwarzes Boot, rote Fischermütze. Klick. Noch einmal: klick, und da aller guten Dinge drei sind und sicher ist, ein drittes Mal: klick. Das spröde, fast feindselige Geräusch weckt den dösenden Fischer, der sich schläfrig aufrichtet, schläfrig nach seiner Zigarettenschachtel angelt. Aber bevor er das Gesuchte gefunden, hat ihm der eifrige Tourist schon eine Schachtel vor die Nase gehalten, ihm die Zigarette nicht gerade in den Mund gesteckt, aber in die Hand gelegt, und ein viertes Klick, das des Feuerzeugs, schließt die eilfertige Höflichkeit ab.

Durch jenes kaum meßbare, nie nachweisbare Zuviel an flinker Höflichkeit ist eine gereizte Verlegenheit entstanden, die der Tourist – der Landessprache mächtig – durch ein Gespräch zu Oberbrücken versucht. „Sie werden heute einen guten Fang machen."

Kopfschütteln des Fischers. „Aber man hat mir gesagt, daß das Wetter günstig ist." Kopfnicken des Fischers. „Sie werden also nicht ausfahren?" Kopfschütteln des Fischers, steigende Nervosität des Touristen. Gewiß liegt ihm das Wohl des ärmlich gekleideten Menschen am Herzen, an ihm nagt die Trauer über die verpaßte Gelegenheit.

„Oh? Sie fühlen sich nicht wohl?" Endlich geht der Fischer von der Zeichensprache zum wahrhaft gesprochenen Wort über.

„Ich fühle mich großartig", sagt er. „Ich habe mich nie besser gefühlt." Er steht auf, reckt sich, als wolle er demonstrieren, wie athletisch er gebaut ist. „Ich fühle mich phantastisch."

Der Gesichtsausdruck des Touristen wird immer unglücklicher, er kann die Frage nicht mehr unterdrücken, die ihm sozusagen das Herz zu sprengen droht: „Aber warum fahren Sie dann nicht aus?"

Die Antwort kommt prompt und knapp.

„Weil ich heute morgen schon ausgefahren bin."

„War der Fang gut?“

„Er war so gut, daß ich nicht noch einmal auszufahren brauche, ich habe vier Hummer in meinen Körben gehabt, fast zwei Dutzend Makrelen gefangen!“

Der Fischer, endlich erwacht, taut jetzt auf und klopft dem Touristen beruhigend auf die Schulter. Dessen Gesichtsausdruck erscheint ihm als ein Ausdruck zwar unangebrachter, doch rührender Kümmernis.

„Ich habe gleich für morgen und übermorgen genug“, sagt er, um des Fremden Seele zu erleichtern.

„Rauchen Sie eine von meinen?“

„Ja, danke.“

Zigaretten werden in die Münder gesteckt, ein fünftes Klick, der Fremde setzt sich kopfschüttelnd auf den Bootsrand, legt die Kamera aus der Hand, denn er braucht jetzt beide Hände, um seiner Rede Nachdruck zu verleihen.

„Ich will mich ja nicht in Ihre persönlichen Angelegenheiten mischen”, sagt er, „aber stellen Sie sich mal vor, Sie führen heute ein zweites, ein drittes, vielleicht sogar ein viertes Mal aus, und Sie würden drei, vier, fünf; vielleicht sogar zehn Dutzend Makrelen fangen. Stellen Sie sich das mal vor!“

Der Fischer nickt.

„Sie würden“, fährt der Tourist fort, „nicht nur heute, sondern morgen, übermorgen, ja, an jedem günstigen Tag zwei-, dreimal, vielleicht viermal ausfahren – wissen Sie, was geschehen würde?“

Der Fischer schüttelt den Kopf.

„Sie würden sich in spätestens einem Jahr einen Motor kaufen können, in zwei Jahren ein zweites Boot, in drei oder vier Jahren könnten Sie vielleicht einen kleinen Kutter haben, mit zwei Booten oder dem Kutter würden Sie natürlich viel mehr fangen – eines Tages würden Sie zwei Kutter haben. Sie würden die Begeisterung verschlägt ihm für einen Augenblick die Stimme, Sie würden ein kleines Kühlhaus bauen, vielleicht eine Räucherei, später eine Marinadenfabrik, mit einem eigenen Hubschrauber rundfliegen, die Fischschwärme ausmachen und Ihren Kuttern per Funk Anweisungen geben. Sie könnten die Lachsrechte erwerben, ein

Fischrestaurant eröffnen, den Hummer ohne Zwischenhändler direkt nach Paris exportieren – und dann...“ – wieder verschlägt die Begeisterung dem Fremden die Sprache. Kopfschüttelnd, in tiefstem Herzen betrübt, seiner Urlaubsfreuden schon fast verlustig, bückt er auf die friedlich hereinrollende Flut in der die ungefangenen Fische munter springen. „Und dann“, sagt er, aber wieder verschlägt ihm die Erregung die Sprache.

Der Fischer klopft ihm auf den Rücken wie einem Kind, das sich verschluckt hat. „Was dann?“ fragt er leise.

„Dann“, sagt der Fremde mit stiller Begeisterung, „dann könnten Sie beruhigt hier im Hafen sitzen, in der Sonne dösen – und auf das herrliche Meer blicken.“

„Aber das tu ich ja schon jetzt“, sagte der Fischer, „ich sitze beruhigt am Hafen und döse, nur Ihr Klicken hat mich dabei gestört“. Tatsächlich zog der solcherlei belehrte Tourist nachdenklich von dannen, denn früher hatte er auch einmal geglaubt, er arbeite, um eines Tages einmal nicht mehr arbeiten zu müssen, und es blieb keine Spur von Mitleid mit dem ärmlich gekleideten Fischer in ihm zurück, nur ein wenig Neid.

1. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

a) Wo spielt sich die Geschichte ab?
b) Was reizt den Touristen, Fotos zu machen?
c) Wie benimmt sich der Tourist, um den Fischer, den er im Halbschlaf gestört hat, freundlich zu stimmen?
d) Warum steigt die Nervosität des Touristen, als er erfährt, dass der Fischer auch bei gutem Wetter nicht ausfahren wird?
e) Wieso machen die Antworten des Fischers den Touristen immer unglücklicher?
f) Wie begründet der Fischer seine Entscheidung, nicht noch einmal auszufahren?
g) Welchen Rat gibt ihm der Tourist?
b) Was ist nach Meinung des Touristen das Ziel menschlicher Tätigkeit?

c) Warum meint der Fischer, dass er dieses Ziel schon erreicht hat?

d) Wie ist die Reaktion des Touristen darauf?

2. Переведите отрывок „Durch jenes kaum meßbare nie nachweisbare Zuviel (...)“ ***до*** „(...) an ihm nagt die Trauer über die verpaßte Gelegenheit“ ***на русский язык.***

3. Коротко перескажите текст.

4. Определите тему текста.

5. Определите идею текста.

6. Определите повествовательную точку зрения.

7. Расскажите о композиции текста:

1) найдите в тексте примеры средств выражения лексико-семантического поля пространства;

2) определите преобладающую временную форму в тексте и укажите ее значение для композиции.

8. Расскажите о колорите. Попытайтесь определить национальность главных героев и обоснуйте свой выбор.

9. Определите вид эпитета:

a) ärmlich gekleideter Mann;
b) das idyllische Bild;
c) friedliche schneeweiße Wellenkämme;
d) ein schwarzes Boot;
e) das spröde, fast feindselige Geräusch;
f) die eilfertige Höflichkeit;
g) flinke Höflichkeit;
h) steigende Nervosität;
i) rührende Kümmernis;
j) der solcherlei belehrte Tourist.

10. Определите, с помощью каких стилистических средств возникает иронический тон в тексте. Какую роль играют при этом антитезы и повторения?

a) In einem Hafen an der westlichen Küste Europas liegt ein ärmlich gekleideter Mann in seinem Fischerboot und döst. Ein schick angezogener Tourist legt eben einen neuen Farbfilm in seinen Fotoapparat, um das idyllische Bild zu fotografieren: (...)
b) „Sie werden also nicht ausfahren?“ Kopfschütteln des Fischers, steigende Nervosität des Touristen.
c) Gewiß liegt ihm das Wohl des ärmlich gekleideten Menschen am Herzen, an ihm nagt die Trauer über die verpaßte Gelegenheit.
d) Der Gesichtsausdruck des Touristen wird immer unglücklicher, er kann die Frage nicht mehr unterdrücken, die ihm sozusagen das Herz zu sprengen droht: „Aber warum fahren Sie dann nicht aus?“
e) Der Fischer klopft ihm auf den Rücken wie einem Kind, das sich verschluckt hat.

Прочитайте текст. Проведите анализ теста, опираясь на контрольные вопросы к тесту.

HERBERT HECKMANN

BEMÜHUNGEN EINES GUTMÜTIGEN

Er war ein Menschenfreund: darüber bestand nicht der geringste Zweifel. Er war es in einem solchen Maße, daß er es schließlich als Beruf ausübte. Er richtete sich ein Büro für Lebensberatung ein, machte es sich hinter einem breitausladenden Schreibtisch bequem und verschränkte die Arme in frommer Zuhörerschaft. Er hatte die Gabe des Wortes, seien wir genauer: er hatte die Gabe des trostreichen Wortes. Schon seine Gestalt wie seine Physiognomie strahlten eine karitative Kraft aus. Er beschenkte freilich die Menschen, ohne dabei allzuviel zu investieren. Seine

Gutmütigkeit war Naturtalent.

Sein Büro lag im Dachgeschoß, so daß die Treppe für manche Hilfesuchende etwas zu anstrengend wurde - und sie sich eines Besseren besannen. Eine ältere Dame, die im Erdgeschoß wohnte, machte ihm einige Zeit Konkurrenz. Sie lud seine Klienten, wenn sie sie an der Haustür erwischte, einfach zu einer Tasse Tee ein und quetschte sie auf ihre Weise aus. Es gab einen häßlichen Auftritt, bei dem die ältere Dame beteuerte, sie habe es nur getan, um nicht allein sein zu müssen. Tatsächlich hatte sie noch nicht einmal einen Hund.

Er versprach ihr großmütig, sie öfters zu besuchen. Aber das war nicht die einzige Schwierigkeit. Es gab Frauen, denen nur durch eine Heirat zu helfen war. Das Gesetz schiebt der erotischen Gutmütigkeit einen Riegel vor, indem es die Vielehe verbietet. Er warf jedoch alle Bedenken in den Wind und nahm sich einiger Frauen an, die untereinander freilich nicht die Liebe aufbrachten, die sie ihm gegenüber empfanden. So entstand allerlei Streit, den er nicht ungern schlichtete.

Auch gab es rabiate Männer, die ihn als Prügelknaben benutzten, wenn der eigentliche Übeltäter nicht gerade greifbar war. Am ärgsten erging es ihm mit den Geheimnissen, die man ihm unter dem Siegel der Verschwiegenheit mitteilte, denn er verlor allmählich die Übersicht und verwechselte die Schicksale, so daß er Mühe hatte, einen sicheren Rat zu geben. Überdies war er leichtgläubig, was ihn dazu verführte, die Welt noch schlechter zu finden, als sie tatsächlich ist. Kennt man die menschliche Phantasie, so weiß man, was das heißt.

Mit der Zeit nahm seine Gutmütigkeit die Ausmaße der Verzweiflung an. Seine Stimme wurde heiser und seine Gestik wild. Nicht selten kam es vor, daß er mit der Faust auf den Tisch schlug, um so gegen das Böse in der Welt zu protestieren. Auch wurde er unnachgiebiger und gewalttätig, wo ihm die guten Worte fehlten.

Eines Tages kam ein junger Mann zu ihm und klagte sein Leid. Er schien gar keine Hilfe zu erhoffen und lehnte jedes Angebot unwillig ab. Offenbar war er jedoch auf Hilfe angewiesen. Der Menschenfreund glaubte sich betrogen und geriet in Zorn über eine derartige Verstocktheit. Er sprang auf und packte den jungen Mann an der Kehle und schrie: „Sie müssen sich helfen lassen."

Aber der andere dachte nicht daran - und verbat sich einen solchen guten Rat. Ein Wort gab das andere, eine Hand reizte die andere. Der Menschenfreund schlug wild auf seinen Klienten ein, dem bald tatsächlich nicht mehr zu helfen war. Er lag leblos am Boden und schien in seiner trotzigen Bewegungslosigkeit auch jetzt noch seinen Helfer zu verhöhnen, der sich weinend über ihn beugte und schluchzte: „Warum in aller Welt haben Sie sich denn nicht helfen lassen?"

AUFGABEN ZUM TEXT

1. *Beantworten Sie folgende Fragen zum Inhalt des Textes:*
   1) Charakterisieren Sie den Hauptthelden der Geschichte.
   2) Mit welchen Schwierigkeiten wird der Menschenfreund in der Erzählung konfrontiert?
   3) Wie löst der Menschenfreund seine Schwierigkeiten?
   4) Wie reagieren seine Klienten auf seine Hilfsangebote?
   5) Erklären Sie das Ende des Textes. Warum weint und schluchzt der Menschenfreund: „Warum in aller Welt haben Sie sich denn nicht helfen lassen?“
2. *Bestimmen Sie den Gegenstand und den Grundgedanken des Textes.*
3. *Erstellen Sie eine Gliederung zum Text. Gibt es auch einen Höhepunkt?*
4. *Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz zusammen.*
5. *Bestimmen Sie die Erzählperspektive.*
6. *Erläutern Sie die Komposition des Textes.*
7. *Sprechen Sie über die Koloritzeichnung des Textes.*
8. *Finden Sie im Text die Stilmittel und bestimmen Sie Ihre Leistung.*
9. *Sprechen Sie über die Einstellung des Autors zum Dargestellten.*
10. *Nehmen Sie Stellung zum Text.*

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Пример оформления типового экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра романо-германской филологии

По учебной дисциплине: Художественно-стилистическая интерпретация текста
45.03.01 Филология
Профиль подготовки: Зарубежная филология. Немецкий язык и второй иностранный язык (английский)
ОФО

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Nennen Sie literarische Genres der Prosa.
2. Analysieren Sie den Text.

Reiner Kunze, Fünfzehn

Sie trägt einen Rock, den kann man nicht beschreiben, denn schon ein einziges Wort wäre zu lang. Ihr Schal dagegen ähnelt einer Doppelschleppe: Lässig um den Hals geworfen fällt er in ganzer Breite über Schienbein und Wade. (Am liebsten hätte sie einen Schal, an dem mindestens drei Großmütter zweieinhalb Jahre lang gestrickt haben – eine Art Niagarafall aus Wolle. Ich glaube, von einem solchen Schal würde sie behaupten, dass er genau ihrem Lebensgefühl entspricht. Doch wer hat vor zweieinhalb Jahren wissen können, dass solche Schals heute Mode sein würden.) Zum Schal trägt sie Tennisschuhe, auf denen jeder ihrer Freunde und jede ihrer Freundinnen unterschrieben haben. Sie ist fünfzehn Jahre alt und gibt nichts auf die Meinung uralter Leute – das sind alle Leute über dreißig. Könnte einer von ihnen sie verstehen, selbst wenn er sich bemühen würde? Ich bin über dreißig. Wenn sie Musik hört, vibrieren noch im übernächsten Zimmer die Türfüllungen. Ich weiß, diese Lautstärke bedeutet für sie Lustgewinn. Teilbefriedigung ihres Bedürfnisses nach Protest. Überschallverdrängung unangenehmer logischer Schlüsse. Trance.

Dennoch ertappe ich mich immer wieder bei einer Kurzschlussreaktion: Ich spüre plötzlich den Drang in mir sie zu bitten, das Radio leiser zu stellen. Wie also könnte ich sie verstehen – bei diesem Nervensystem? Noch hinderlicher ist die Neigung, allzu hochtrabende Gedanken erden zu wollen. Auf ihren Möbeln flockt der Staub. Unter ihrem Bett wallt er. Dazwischen liegen Haarklemmen, ein Taschenspiegel, Knautschlackledderreste, Schnellhefter, Apfelstiele, ein Plastikbeutel mit der Aufschrift „Der Duft der großen weiten Welt“, angelesene und übereinandergestülpte Bücher (Hesse, Karl May, Hölderlin), Jeans mit in sich gekehrten Hosenbeinen, halb und dreiviertel gewendete Pullover, Strumpfhosen, Nylon und benutzte Taschentücher. (Die Ausläufer dieser Hügellandschaft erstrecken sich bis ins Bad und in die Küche.) Ich weiß: Sie will sich nicht den Nichtigkeiten des Lebens ausliefern. Sie fürchtet die Einengung des Blicks, des Geistes. Sie fürchtet die Abstumpfung der Sinne durch Wiederholung! Außerdem wägt sie die Tätigkeiten gegeneinander ab nach dem Maß an Unlustgefühlen, das mit ihnen verbunden sein könnte, und betrachtet es als Ausdruck persönlicher Freiheit, die unlustintensiveren zu ignorieren. Doch nicht nur, dass ich ab und zu heimlich ihr Zimmer wische, um ihre Mutter vor Herzkrämpfen zu bewahren – ich muss mich auch der Versuchung erwehren, diese Nichtigkeiten ins Blickfeld zu rücken und auf die Ausbildung innerer Zwänge hinzuwirken. Einmal bin ich dieser Versuchung erlegen. Sie ekelt sich vor Spinnen. Also sagte ich: „Unter deinem Bett waren zwei Spinnennester.“ Ihre mit lila Augentusche nachgedunkelten Lider verschwanden hinter den hervortretenden Augäpfeln, und sie begann „Iix! Äax! Uh!“ zu rufen, so dass ihre Englischlehrerin, wäre sie zugegen gewesen, von soviel Kehlkopfknacklauten - englisch „glottal stops“ - ohnmächtig geworden wäre. „Und warum bauen sie ihre Nester gerade unter meinem Bett?" "Dort werden sie nicht so oft gestört.“ Direkter wollte ich nicht werden, und sie ist intelligent. Am Abend hatte sie ihr inneres Gleichgewicht wiedergewonnen. Im Bett liegend machte sie einen fast überlegenen Eindruck. Ihre Hausschuhe standen auf dem Klavier: „Die stelle ich jetzt immer dorthin“, sagte sie. „Damit keine Spinnen reinkriechen können.“

Преподаватель Т.И. Колесник

Заведующий кафедрой
романо-германской филологии Н.В. Скляр

2.3. Вопросы к мониторингу

1. Welche Textsorte ist typischerweise durch Argumente und Meinungen geprägt?
   a) Gedicht
   b) Reportage
   c) Tagebuch
2. Was ist ein Synonym für den Begriff "Hauptgedanke" in einem Text?
   a) Konjunktiv
   b) Hypothese
   c) Hauptthese
3. Welche Textfunktion hat das Ziel, den Leser zu unterhalten und Gefühle hervorzurufen?
   a) informativ
   b) appellativ
   c) expressiv
4. Welches Stilmittel liegt vor, wenn zwei Wörter mit entgegengesetzter Bedeutung verwendet werden?
   a) Paradoxon
   b) Antithese
   c) Alliteration
5. Was wird durch die Analyse von rhetorischen Mitteln in einem Text untersucht?
   a) Handlung
   b) Sprachstil
   c) Charaktere

6. Welche Textsorte zeichnet sich durch Reime und Rhythmus aus?
   a) Drama
   b) Lyrik
   c) Epik
7. Welches Element beschreibt die zeitliche Abfolge von Ereignissen in einem Text?
   a) Raum
   b) Zeit
   c) Charaktere
8. Was ist das Ziel einer Textanalyse?
   a) Unterhaltung
   b) Textverständnis
   c) Kritik
9. Welche Textfunktion hat das Ziel, den Leser zu überzeugen oder zu einer Handlung zu bewegen?
   a) informativ
   b) appellativ
   c) expressiv
10. Welche Textsorte erzählt oft fiktive Geschichten und verwendet Erzählperspektiven?
    a) Reportage
    b) Drama
    c) Epik
11. Was bezeichnet die Gesamtheit der sprachlichen Mittel in einem Text?
    a) Stilistik
    b) Syntax
    c) Orthografie
12. Welche Textfunktion hat das Ziel, Informationen zu vermitteln?
    a) expressiv
    b) informativ

c) appellativ

13. Welches Element beschreibt den Ort, an dem die Handlung in einem Text stattfindet?
    a) Zeit
    b) Charaktere
    c) Raum
14. Was bezeichnet die direkte Ansprache an eine Person oder Sache in einem Text?
    a) Allegorie
    b) Apostrophe
    c) Metapher
15. Welche Textsorte zeichnet sich durch kurze, prägnante Ausdrucksweise aus und vermittelt oft eine persönliche Meinung?
    a) Essay
    b) Kommentar
    c) Roman
16. Was ist das Hauptziel einer Charakterisierung in einem literarischen Text?
    a) Handlung beschreiben
    b) Charaktere bewerten
    c) Atmosphäre schaffen
17. Welche Figur des Erzählens beschreibt die Innensicht eines Charakters?
    a) auktoriale Erzählperspektive
    b) personale Erzählperspektive
    c) Ich-Erzählperspektive
18. Was bezeichnet die Anordnung der Wörter und Sätze in einem Text?
    a) Stil
    b) Syntax
    c) Semantik
19. Welche Art von Wörtern beschreibt konkrete Gegenstände und ist besonders wichtig in der Beschreibung?

a) Verben
b) Adjektive
c) Pronomen

20. Welche rhetorische Figur wird genutzt, wenn ein Wort am Satzende wiederholt wird?
    a) Paronomasie
    b) Polyptoton
    c) Epipher
21. Was ist das Hauptmerkmal einer Parabel als literarische Form?
    a) kurze Erzählung mit einer Moral
    b) dramatische Handlung
    c) ausführliche Charakterentwicklung
22. Welche Figur des Erzählens beschreibt die allwissende Erzählperspektive?
    a) Ich-Erzählperspektive
    b) personale Erzählperspektive
    c) auktoriale Erzählperspektive
23. Was wird durch die Analyse der Figurenkonstellation in einem literarischen Text untersucht?
    a) Handlungsorte
    b) Beziehungen zwischen Charakteren
    c) zeitliche Abfolge
24. Welche Art von Sprache ist oft in informellen Texten zu finden und kann umgangssprachlich sein?
    a) gehobene Sprache
    b) formale Sprache
    c) umgangssprachliche Sprache
25. Bestimmen Sie Art der Wiederholung auf der syntaktischen Ebene:

„Er fasst den Knaben wohl in dem Arm,
Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm“.

    a) syntaktischer Parallelismus;

b) Epipher;

c) Anapher.

26. Bestimmen Sie Form der Satzunterbrechung: „Und der Haifisch, der hat Zähne…“

a) Anakoluth;

b) Prolepse;

c) Nachtrag.

27. Bestimmen Sie Form der Satzunterbrechung: „Da habe ich wohl ungefähr, haben meine Eltern wohl, ungefähr drei, vier Jahre war ich wohl, da sind wir nach klein Dussewitz gezogen“.

a) Anakoluth;

b) Prolepse;

c) Nachtrag.

28. Als die Absonderung von Satzgliedern in Schlussstellung außerhalb des Satzrahmens bzw. syntaktische Stellungsvarianten, bei denen eine Information zumeist am Satzschluss erscheint…

a) Anakoluth;

b) Prolepse;

c) Nachtrag.

29. Bestimmen Sie Stilfigur der Anordnung und des Platzwechsels: „Otillie ward einen Augenblick – <u>wie soll man´s nennen</u> – verdrießlich, ungehalten, betroffen“.

a) Umstellung;

b) Prolepse;

c) Parenthese.

30. Bestimmen Sie das Mittel der stilistisch kolorierten Wortfolge: „Man sieht sie oft an diesem runden Marmortisch in der Nische sitzend, <u>mit verschiedenen Leuten</u>“:

a) Ausklammerung;

b) Prolepse;

c) Isolierung.

31. Bestimmen Sie das Mittel der stilistisch kolorierten Wortfolge: „Im Grauen des Tages aber fahren die stillen Wagen von den Lazaretten durch die Vorstände, immer weiter, bis zu den Friedhöfen. Mit Kisten beladen.“
    a) Nachtrag;
    b) Absonderung;
    c) Isolierung.
32. Bestimmen Sie das Mittel der stilistisch kolorierten Wortfolge: „Stumm fließen die Straßen dahin, ohne Ende“.
    a) Nachtrag;
    b) Absonderung;
    c) Isolierung.
33. Bestimmen Sie das Mittel der stilistisch kolorierten Wortfolge: „Ich sag Euch… ach das ist ja doch zwecklos“.
    a) Aposiopese;
    b) Nachtrag;
    c) Anakoluth.
34. Bestimmen Sie Figur der Häufung: „Eine Schwarmlinie Kosaken, die Treppe hinunter, Gewehr unterm Arm, langsam, bedrohlich, unausweichlich, sperrend die ganze Breite der Treppe“.
    a) Polysyndeton;
    b) Monosyndeton;
    c) Asyndeton.
35. Bestimmen Sie Figur der Worthäufung: „Es regnete stundenlang, nächtelang, tagelang, wochenlang“.
    a) Amplifikation;
    b) Klimax;
    c) Antiklimax.
36. Bestimmen Sie Figur der Worthäufung: „Hansen malte alles, war bekannt in sämtlichen Straßen, Gassen, Gässchen“

a) Amplifikation;
b) Klimax;
c) Antiklimax.

37. Bestimmen Sie Figur der Worthäufung: „Goethe, groß als Forscher, größer als Dichter, am größten als Mensch“.
    a) Amplifikation;
    b) Klimax;
    c) Antiklimax.

38. Der Vergleich wird folgendermaßen bestimmt:
    a) Darstellungsverfahren, das sich das Gemeinsame in den Eigenschaften zweier oder mehrerer Erscheinungen zunutze macht;
    b) Umschreibung durch Verneinung des Gegenteils;
    c) Übertragung menschlicher Eigenschaften, Merkmale und Handlungen auf tierische und pflanzliche Organisationen sowie auf Nichtlebewesen.

39. Bestimmen Sie Art der Satzunterbrechung: „Mein Vater, der ist in der Stadt“.
    a) Prolepse;
    b) Anakoluth;
    c) Parenthese.

40. Wie wird die stilistische Leistung des Adjektivs realisiert:
    a) im emotional-bewertenden, unerwarteten Epitheton, im Lieblingsepitheton, in Modewörtern;
    b) in der Schilderung von Kraft, Bewegung, Veränderung einer Handlung;
    c) in der Tendenz zur Nominalisierung.

41. Die Bildhaftigkeit…:
    a) entsteht aufgrund syntagmatisch bedingter Bedeutungsübertragung oder eines Begriffsaustausches;
    b) erwächst aus der lexikalischen Struktur von Einzelwörter und Wendungen aufgrund direkter (eigentlicher) Bedeutung;

c) entsteht als nähere Kennzeichnung eines in einem Substantiv oder Verb ausgedrückten Begriffs.

42. Unter Metapher versteht man:
    a) Übertragung der Namenbezeichnung von einem Gegenstand auf einen anderen aufgrund einer Ähnlichkeitsrelation;
    b) Umschreibung durch das Gegenteil;
    c) Übertragung aufgrund räumlicher, zeitlicher, stofflicher und logischer Beziehungen, deren Hauptkriterium ein Austausch zweier Begriffe aus unterschiedlichen Sinnbereichen ist.
43. Bestimmen Sie die Gruppe von Epitheta dem Inhalt nach: „Auf dem Tisch stand eine hohe grüne Vase“:
    a) bewertende, emotionale Epitheta;
    b) logisch-konkretisierende Epitheta;
    c) isolierte Epitheta.
44. Bestimmen Sie die Gruppe von Epitheta: „Ein Riese von ungeheuer Gestalt“:
    a) tautologisches Epitheton;
    b) Lieblingsepitheton;
    c) unerwartetes Epitheton.
45. Bestimmen Sie Art des Vergleichs: „Du tust, als ob du ein kleines Kind wärest“.
    a) ein erweiterter Vergleich;
    b) ein knapper Vergleich;
    c) ein Monovergleich.
46. Bestimmen Sie die Umschreibung der pragmatischen und stilistischen Leistung nach: „es regnet wie aus Scheffeln, in Strömen“:
    a) Euphemismus;
    b) Litotes;
    c) Hyperbel.
47. Bestimmen Sie die Umschreibung der pragmatischen und stilistischen Leistung nach: „runder Kreis“:

a) Euphemismus;
b) Pleonasmus;
c) Hyperbel.

48. Bestimmen Sie die Gruppe von Epitheta: „Und langsam trat herein der verstorbene Doktor Saul Ascher“:
    a) bewertende, emotionale Epitheta;
    b) logisch-konkretisierende Epitheta;
    c) unerwartete Epitheta.
49. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Die doppelte Dosenmilch“:
    a) Assonanz;
    b) Alliteration;
    c) Anapher.
50. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Heiß ist die Liebe, kalt ist der Schnee“:
    a) Symbol;
    b) Metapher;
    c) Antithese.
51. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Ein Mann gleich einem Felsen“:
    a) Vergleich;
    b) Metonymie;
    c) Synekdoche.
52. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Das Wetter ist ja prachtvoll! Es regnet schon seit drei Tagen!“
    a) Ironie;
    b) Zeugma;
    c) Euphemismus.
53. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „So zogen Sonne, Wolken…“
    a) Assonanz;
    b) Alliteration;
    c) Klimax.

54. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Sein Redefluss war nicht zu bremsen“:
    a) Metapher;
    b) Metonymie;
    c) Vergleich.
55. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Die Kunst ist lang, und kurz ist unser Leben“:
    a) Parallelismus;
    b) Inversion;
    c) Chiasmus.
56. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Es ist keine Kleinigkeit, ein Gedicht zu schreiben“:
    a) Euphemismus;
    b) Hyperbel;
    c) Litotes.
57. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Du siehst gut aus, ja, wunderschön bist du!“
    a) Parallelismus;
    b) Ironie;
    c) Correctio.
58. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Es war traurig, aber Opa ist ganz friedlich entschlafen“:
    a) Metapher;
    b) Euphemismus:
    c) Symbol.
59. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Ich weinte ein Meer aus Tränen“:
    a) Hyperbel;
    b) Synästhesie;
    c) Metonymie.

60. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Süßer die Glocken nie klingen, als zu Weihnachtszeit“:
    a) Vergleich;
    b) Synästhesie;
    c) Hyperbel.
61. Eine ästhetische Erscheinung, die durch die Folge stärker und schwächer betonter sprachlicher Elemente durch Pausen und Akzente entsteht, ist…
    a) Reim;
    b) Rhythmus;
    c) Satzakzent.
62. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Er hat seine Tasche und Abschied genommen“:
    a) Zeugma;
    b) Falschkoppelung;
    c) Oxymoron.
63. Bestimmen Sie rhetorisches Stilmittel: „Hassliebe“, „Freundfeind“:
    a) Zeugma;
    b) Falschkoppelung;
    c) Oxymoron.
64. Welche rhetorische Figur wird genutzt, wenn ein Begriff durch einen unscharfen, weichen Ausdruck ersetzt wird?
    a) Litotes
    b) Euphemismus
    c) Hyperbel
65. Welche Textsorte zeichnet sich durch die Darstellung von Gedanken und Gefühlen des Autors aus?
    a) Essay
    b) Novelle
    c) Gedicht

66. Was wird durch die Analyse der Erzählperspektive in einem Text untersucht?
    a) Zeitliche Struktur
    b) Sprachstil
    c) Sichtweise des Erzählers
67. Welche Figur des Erzählens beschreibt einen neutralen, allwissenden Erzähler?
    a) Ich-Erzählperspektive
    b) personale Erzählperspektive
    c) auktoriale Erzählperspektive
68. Welche Art von Sprache findet man oft in formellen und sachlichen Texten?
    a) gehobene Sprache
    b) umgangssprachliche Sprache
    c) formale Sprache
69. Welches Element beschreibt die Art und Weise, wie ein Text strukturiert ist?
    a) Zeit
    b) Raum
    c) Form
70. Welche Figur des Erzählens beschreibt die Perspektive eines neutralen Erzählers, der nur äußere Geschehnisse schildert?
    a) Ich-Erzählperspektive
    b) personale Erzählperspektive
    c) auktoriale Erzählperspektive